CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca)
MUNICIPIO: Santa Cruz de la Serós
PROVINCIA: Huesca
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1350; IMPH 41
N. INV: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Sillar
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(crux) VI id(us) octob(ris) ob(iit) Sanci(us) / de Stada miles laus / tibi sit Chr(ist)e quia vixit t(a)l(ite)r / ist(e) q(u)ot laudari meruit celis / q(ue) locari era M CCC vicesim/a I

Lectura dada por Vega Martínez (2021-2022, núm. 361).

APARATO CRÍTICO:
Lectura Valenzuela 1956, p. 55, nº 5: V I idus. octobris obbiit Sancius de Stada miles laus tibi sit C hriste quia vixit ter iste quot laudari meruit, celisque locari. Era M CCC vicesima prima

TRADUCCIÓN:
Cruz. El día 10 de octubre de 1282 falleció Sancho de Estada, caballero. Loores a ti, oh Cristo, porque

éste vivió de tal manera que mereció ser alabado y colocado en el cielo.

Traducción dada por Vega Martínez (2021-2022, núm. 361).
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Vega Martínez (2021-2022, núm. 361).
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción en piedra, versificada en parte.

Conserva líneas de pautado. (Vega Martínez 2021-2022, núm. 361).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula. En la palabra QVIA la I está inscrita dentro de la V. En la palabra QOT la O está inscrita dentro de la Q. En la palabra LAUDARI la I está inscrita dentro de la R. En la palabra MERUIT la I está inscrita dentro de la U. En la palabra LOCARI la I está inscrita dentro de la R. (Vega Martínez 2021-2022, núm. 361).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 10 de octubre de 1283 (siglo XIII).
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca), se encuentra en panteón de nobles, muro este.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 1350; IMPH 41; Vega Martínez, Daniel (2021-2022) Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca: siglos VIII-XV. Tesis doctoral inédita. Universidad de León, núm. 361. DURÁN GUDIOL, A., “Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca”, Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón, nº 8 (1967), p. 92. Valenzuela Foved, Virgilio (1956) San Juan de la Peña, Leyenda, Historia, Arte. Guía del Visitante, Huesca, p. 55, nº 5. Arco y Garay, Ricardo del (1919) El Real monasterio de San Juan de la Peña, F. de las Heras, Jaca, p. 44. DEL ARCO, R., “El cronista Andrés de Uztarroz”, Boletín de la Real Academia de la Historia, nº 77 (1910), p. 266. QUADRADO, J. M., Recuerdos y bellezas de España, Zaragoza, 1844, p. 200. Padre Francisco Ramón de Huesca (1796) Teatro histórico del Reino de Aragón, Tomo VIII, Pamplona, p. 406.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

DSCF9637